

# Chiffres et organisation

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Suisse tourisme**

Band (Jahr): - **(2010)**

PDF erstellt am: **05.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.


Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Chiffres et organisation.



- 
- 48 Le Comité.
  - 49 La Direction.
  - 50 International Marketing Management Team (MMT).
  - 50 Le Conseil suisse du tourisme.
  - 52 Bilan 2010.
  - 54 Compte de profits et pertes 2010.
  - 56 Annexe aux comptes de l'exercice 2010.
  - 57 Rapport de l'organe de révision.

# Le Comité.

**Jean-François Roth**

Président Suisse Tourisme,  
Président Société de Radio Télévision  
Suisse Romande (RTSR)

**Paul Kurrus**

Vice-directeur Public Affairs,  
Swiss International Air Lines Ltd.

**Peter Vollmer, Dr**

Vice-président Suisse Tourisme,  
Directeur Union des transports publics  
et Remontées Mécaniques Suisses

**Casimir Platzer**

Président GastroBern,  
Délégué GastroSuisse

**Isabelle Aubert**

Directrice générale du site EPFL, Ecole Poly-  
technique Fédérale de Lausanne (EPFL)

**Jérémie Robyr**

Président Valais Tourisme  
(membre du Comité jusqu'au 4.5.2010)

**Paul Blumenthal**

Chemins de fer fédéraux CFF

**Eric Scheidegger, Dr rer. pol.**

Ambassadeur, Directeur suppléant du  
SECO, Chef de la promotion de la place  
économique, Secrétariat d'Etat à  
l'économie SECO

**Guglielmo L. Brentel**

Président hotelleriesuisse, hôtelier

**Marco Solari**

Président Ticino Turismo,  
Président Festival international du film  
Locarno

**Jean-Michel Cina**

Président du Conseil d'Etat du canton du  
Valais, Chef du Département de l'économie,  
de l'énergie et du territoire  
(membre du Comité depuis le 5.5.2010)

**Urs W. Studer**

Maire de Lucerne

**Peter Keller, prof.**

Faculté des Hautes Etudes Commerciales  
(HEC), Université de Lausanne

**Hansjörg Trachsel**

Conseiller d'Etat (GR), Chef du  
Département de l'économie et des  
affaires sociales, Canton des Grisons

**In Memoriam – Paul Reutlinger**

Le 16 juin 2010 nous quittait Paul Reutlinger, à l'âge de 67 ans. Président de Suisse Tourisme du 5 mai 1994 au 14 octobre 1996, il avait également servi Swissair et le SAir Group pendant 42 ans, siégé notamment au Conseil d'administration des CFF et de l'éditeur romand Edipresse et présidé le Conseil d'administration de Skidata. Suisse Tourisme gardera longtemps son souvenir en mémoire.

# La Direction.



**Jürg Schmid**  
Directeur



**Rafael Enzler**  
Marketing & Partenariats stratégiques



**Urs Eberhard**  
Vice-directeur,  
Responsable marchés & meetings



**Marc Isenring**  
Services financiers, controlling,  
ressources humaines & infrastructures



**Michel Ferla**  
Vice-directeur,  
Responsable France, Belgique, Espagne &  
Portugal



**Martin Nydegger**  
Business Development



**Daniela Bär**  
Communication d'entreprise,  
Médias & études du marché



**Thomas Winkler**  
Management Portail,  
e-marketing & informatique



# International Marketing Management Team.

Le MMT garantit l'intégration des marchés et des secteurs importants dans la planification stratégique du marketing touristique mondial.

---

**Corinne Genoud**

Responsable Pays-Bas

---

**Alex Herrmann**

Responsable Amérique du Nord

---

**Jörg Krebs**

Responsable pays du Golfe, Inde, Russie, pays nordiques, Pologne, République tchèque

---

**Marcelline Kuonen**

Responsable Royaume-Uni & Irlande

---

---

**Christina Marzluff**

Responsable Allemagne & Autriche

---

**Tiziano Pelli**

Responsable Italie

---

**Federico Sommaruga**

Responsable marchés de développement

---

**Roger Zbinden**

Responsable marchés clés d'Asie

---

## Le Conseil suisse du tourisme.

---

**Isabelle Aubert**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Directrice générale du Site EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)

---

**Thomas Bieger, Prof. Dr**

Directeur Institut des services publics et du tourisme, Université de Saint-Gall (HSG), Vice-recteur, Université de Saint-Gall

---

**Paul Blumenthal**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Chemins de fer fédéraux CFF

---

**Guglielmo L. Brentel**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Président hotelleriesuisse, hôtelier

---

**Manu Broccard**

Directeur Ecole Suisse de Tourisme EST // HES-SO Valais

---

**Roland Büchel**

Directeur Liechtenstein Tourismus

---

**Hans-Ruedi Christen**

CEO Chocolat Frey AG

---

**Jean-Michel Cina**

Président du Conseil d'Etat du canton du Valais, Chef du Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (membre du Comité de ST depuis le 5.5.2010)

---

---

**Robert Deillon**

Directeur général Aéroport International de Genève

---

**Carl Elsener**

CEO Victorinox AG

---

**David Escher, Dr**

CEO Switzerland Cheese Marketing AG

---

**Tiziano Gagliardi**

Directeur Ticino Turismo

---

**Heinz Herren**

Membre du Comité de direction, Directeur secteur petites et moyennes entreprises, Swisscom SA

---

**Christoph Juen, Dr**

CEO hotelleriesuisse

---

**Richard Kämpf**

Chef du secteur Tourisme, Secrétariat d'Etat à l'économie SECO

---

**Peter Keller, Prof. Dr**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Faculté des Hautes Etudes Commerciales (HEC), Université de Lausanne

---

**Thomas E. Kern**

CEO Flughafen Zürich AG

---

# Le Conseil suisse du tourisme.

---

**Klaus Künzli**

Président central GastroSuisse

---

**Paul Kurrus**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Vice-directeur Public Affairs, Swiss International Air Lines Ltd.

---

**Daniel Landolf**

Membre de la Direction du groupe, Directeur secteur CarPostal, La Poste Suisse

---

**Pius Landolt**

Délégué Département du maire de la ville de Zurich

---

**Sven Lareida**

Head of Partnership Marketing, Swiss International Air Lines Ltd.

---

**Simon Lehmann**

CEO Interhome AG

---

**Mario Lütolf**

Directeur Fédération suisse du tourisme (STV-FST)

---

**Andreas Meyer**

CEO Chemins de fer fédéraux suisses CFF

---

**Hans-Rudolf Mooser**

Membre du Comité de direction Matterhorn Gotthard Bahn

---

**Hansruedi Müller, Prof. Dr**

Directeur Institut de recherche sur les loisirs et le tourisme, Université de Berne

---

**Peter Niederhauser**

CEO Hallwag Kümmerly + Frey AG

---

**Beat Niedermann**

Délégué groupe d'intérêt des grandes banques suisses, Responsable du secteur Tourisme UBS SA

---

**Klaus Oegerli**

Membre du Conseil d'administration Switzerland Travel Centre AG

---

**Casimir Platzer**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Président GastroBern, Délégué GastroSuisse

---

**Jérémie Robyr**

Membre du Comité de Suisse Tourisme (jusqu'au 4.5.2010), Président Valais Tourisme

---

---

**Jean-François Roth**

Président Suisse Tourisme

---

**Carlos Sardinha**

Directeur général Europcar AMAG Services AG

---

**Bruno Sauter**

Chef de l'Office de l'économie et du travail, Canton de Zurich

---

**Rolf Schafroth**

CEO Destination Management, EVP Procurement & Production, Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.

---

**Eric Scheidegger, Dr rer. pol.**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Ambassadeur, Directeur suppléant du SECO, Chef de la promotion de la place économique, Secrétariat d'Etat à l'économie SECO

---

**Peter Schibli**

Directeur swissinfo

---

**Marco Solari**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Président Ticino Turismo, Président Festival international du film Locarno

---

**Beni Stöckli**

CEO Stöckli Swiss Sports AG

---

**Urs W. Studer**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Maire de Lucerne

---

**Thomas Stupp**

Responsable Division voyageurs a.i. BLS AG

---

**Daniel Suter**

Directeur Musée Suisse des Transports

---

**Hansjörg Trachsel**

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Conseiller d'Etat (GR), Chef du Département de l'économie et des affaires sociales, Canton des Grisons

---

**Martin Tritten**

Responsable tourisme, beco Economie bernoise, Direction de l'économie publique, Canton de Berne

---

**Peter Vollmer, Dr**

Vice-président Suisse Tourisme, Directeur Union des transports publics et Remontées Mécaniques Suisses

---

**Guido Zumbühl**

Président de la Direction Bucherer AG

---

# Bilan 2010.

1. Actif.		Bilan au 31.12.2010 CHF	Bilan au 31.12.2009 CHF
<b>Actif circulant</b>			
1.1	Liquidités		
	Caisse	52 256.85	36 194.98
	Compte postal	390 428.49	901 149.95
	Banques	9 138 167.02	11 603 036.52
	<b>Total liquidités</b>	<b>9 580 852.36</b>	<b>12 540 381.45</b>
1.2	Créances		
1.2.1	Créances résultant des ventes et des prestations de services	3 369 607.29	3 685 079.51
1.2.2	Autres créances à court terme		
	Prestations de garantie, avances, paiements anticipés	38 459.48	73 596.58
	Institutions publiques	360 227.70	546 863.51
	Autres	1 231 492.19	1 493 981.43
	Ducroire	-188 000.00	-199 000.00
	<b>Total créances</b>	<b>4 811 786.66</b>	<b>5 600 521.03</b>
1.3	Stocks et travaux en cours		
	Stocks et travaux en cours	336 615.38	316 376.44
	<b>Total stocks et travaux en cours</b>	<b>336 615.38</b>	<b>316 376.44</b>
1.4	Comptes de régularisation actifs		
	Comptes de régularisation actifs	1 109 155.31	1 451 111.22
	<b>Total comptes de régularisation actifs</b>	<b>1 109 155.31</b>	<b>1 451 111.22</b>
	<b>Total actif circulant</b>	<b>15 838 409.71</b>	<b>19 908 390.14</b>
<b>Actif immobilisé</b>			
1.5	Immobilisations financières		
	Participations	1 762 504.00	1 732 504.00
	Créances à long terme envers des tiers	390 784.63	304 898.86
	<b>Total immobilisations financières</b>	<b>2 153 288.63</b>	<b>2 037 402.86</b>
1.6	Immobilisations corporelles meubles		
	Mobilier, équipements, installations	283 028.14	280 682.91
	Équipement informatique	239 835.87	324 499.88
	Infrastructure foires	1 208 717.23	1 526 183.82
	<b>Total immobilisations corporelles meubles</b>	<b>1 731 581.24</b>	<b>2 131 366.61</b>
1.7	Immobilisations corporelles immeubles		
	Bâtiments d'exploitation	7 757 284.11	7 965 409.11
	<b>Total immobilisations corporelles immeubles</b>	<b>7 757 284.11</b>	<b>7 965 409.11</b>
	<b>Total actif immobilisé</b>	<b>11 642 153.98</b>	<b>12 134 178.58</b>
<b>Total actif</b>		<b>27 480 563.69</b>	<b>32 042 568.72</b>



# Bilan 2010.

2. Passif.	Bilan au 31.12.2010 CHF	Bilan au 31.12.2009 CHF
<b>Fonds étrangers</b>		
2.1 Fonds étrangers à court terme		
2.1.1 Dettes à court terme résultant des ventes et des prestations de services	5 354 794.14	6 769 691.02
2.1.2 Autres dettes à court terme		
Institutions publiques	583 853.31	823 854.42
Tiers	1 153 060.49	712 078.79
Institutions de prévoyance professionnelle	239 252.88	232 175.90
<b>Total fonds étrangers à court terme</b>	<b>7 330 960.82</b>	<b>8 537 800.13</b>
2.2 Comptes de régularisation passifs/provisions à court terme		
Comptes de régularisation passifs	1 712 041.97	2 182 647.74
Provisions pour le personnel	1 110 827.06	1 125 031.26
Provision contribution de la Confédération au programme d'impulsion 2010	0.00	3 500 000.00
Provision contribution partenaires touristiques au programme d'impulsion 2010	0.00	73 606.00
Activités de marketing de l'exercice suivant	3 307 440.00	4 108 866.49
<b>Total comptes de régularisation passifs/provisions à court terme</b>	<b>6 130 309.03</b>	<b>10 990 151.49</b>
2.3 Fonds étrangers à long terme		
2.3.1 Dettes financières à long terme		
Tiers	0.00	0.00
2.3.2 Provisions à long terme		
Equipement informatique	312 100.00	312 100.00
Rénovation d'immeuble Paris	230 000.00	170 000.00
Rénovation des locaux loués/mobilier	509 900.00	509 900.00
Divers	2 557 060.46	2 754 955.85
Evénements extraordinaires, destination Suisse	5 053 200.00	4 130 500.00
Indemnités de départ	661 556.39	570 564.88
2.3.3 Dettes hors exploitation		
Immeuble Paris	3 196 978.52	2 608 335.55
<b>Total fonds étrangers à long terme</b>	<b>12 520 795.37</b>	<b>11 056 356.28</b>
<b>Total fonds étrangers</b>	<b>25 982 065.22</b>	<b>30 584 307.90</b>
<b>Fonds propres</b>		
2.4 Capital au 1.1.2010/2009	1 458 260.82	1 348 084.84
Minoration des frais	40 237.65	110 175.98
<b>Total fonds propres</b>	<b>1 498 498.47</b>	<b>1 458 260.82</b>
<b>Total passif</b>	<b>27 480 563.69</b>	<b>32 042 568.72</b>

# Compte de profits et pertes 2010.

3. Produits.		Budget 2010 CHF	Compte 2010 CHF	Compte 2009 CHF
<b>Produits d'exploitation</b>				
3.1	Cotisations des membres			
	Confédération suisse	47 750 000.00	47 750 000.00	46 850 000.00
	Programme d'impulsion: montant contribution de la Confédération	0.00	3 500 000.00	8 500 000.00
	Chemins de fer fédéraux suisses CFF	27 500.00	27 500.00	27 500.00
	hotelleriesuisse (SSH)	100 000.00	100 000.00	100 000.00
	GastroSuisse	100 000.00	100 000.00	100 000.00
	Conseil suisse du tourisme	932 500.00	893 250.00	933 000.00
	Autres membres (cantons, communes, organisations touristiques, milieux intéressés aux transports, entreprises, organisations)	1 216 000.00	1 298 735.00	1 285 935.00
	Contributions volontaires	2 000.00	410.00	2 410.00
	<b>Total cotisations des membres</b>	<b>50 128 000.00</b>	<b>53 669 895.00</b>	<b>57 798 845.00</b>
3.2	Produits divers	40 000.00	191 837.67	141 120.37
3.3	Produits des placements financiers	72 000.00	35 458.99	224 457.65
3.4	Prestations facturées à des tiers			
	Produits de charges de personnel facturées à des tiers	1 161 000.00	1 135 709.20	1 243 884.51
	Produits de charges d'exploitation facturées à des tiers	227 000.00	233 561.05	220 801.87
	<b>Total prestations facturées à des tiers</b>	<b>1 388 000.00</b>	<b>1 369 270.25</b>	<b>1 464 686.38</b>
	<b>Total produits d'exploitation</b>	<b>51 628 000.00</b>	<b>55 266 461.91</b>	<b>59 629 109.40</b>
<b>Produits du marketing</b>				
3.5	Parrainage marketing	7 040 000.00	8 614 728.49	5 887 846.86
3.6	Produits du marketing (programme d'impulsion)	0.00	273 606.00	2 056 724.00
3.7	Autres produits du marketing	24 393 000.00	23 094 567.34	23 545 816.84
	<b>Total produits du marketing</b>	<b>31 433 000.00</b>	<b>31 982 901.83</b>	<b>31 490 387.70</b>
<b>Produits extraordinaires et hors exploitation</b>				
3.8	Produits extraordinaires et hors exploitation	0.00	36 594.25	16 336.04
3.9	Produits immobilisations financières	0.00	1 722 700.00	0.00
3.10	Produits d'immeuble hors exploitation	1 615 000.00	1 572 285.00	1 547 385.84
	<b>Total produits extraordinaires et hors exploitation</b>	<b>1 615 000.00</b>	<b>3 331 579.25</b>	<b>1 563 721.88</b>
3.11	Majoration des frais/fonds	2 000 000.00	0.00	0.00
<b>Total produits</b>		<b>86 676 000.00</b>	<b>90 580 942.99</b>	<b>92 683 218.98</b>

# Compte de profits et pertes 2010.

4. Charges.		Budget 2010 CHF	Compte 2010 CHF	Compte 2009 CHF
<b>Charges de marketing</b>				
4.1	Charges découlant du marketing	56 386 000.00	57 348 156.96	52 078 472.20
4.2	Charges marketing (programme d'impulsion)	0.00	3 155 634.37	10 556 724.00
	<b>Total charges découlant du marketing</b>	<b>56 386 000.00</b>	<b>60 503 791.33</b>	<b>62 635 196.20</b>
4.3	Charges de personnel de marketing			
	Salaires	17 775 000.00	17 412 867.96	17 031 487.81
	Charges sociales	3 244 000.00	3 358 146.42	3 295 933.90
	<b>Total charges de personnel de marketing</b>	<b>21 019 000.00</b>	<b>20 771 014.38</b>	<b>20 327 421.71</b>
	<b>Total charges de marketing</b>	<b>77 405 000.00</b>	<b>81 274 805.71</b>	<b>82 962 617.91</b>
<b>Charges d'exploitation</b>				
4.4	Charges de personnel d'exploitation			
	Salaires	1 709 000.00	1 592 510.63	1 585 899.62
	Charges sociales	308 000.00	330 588.06	334 351.95
	<b>Total charges de personnel d'exploitation</b>	<b>2 017 000.00</b>	<b>1 923 098.69</b>	<b>1 920 251.57</b>
4.5	Frais accessoires du personnel			
	Formation et perfectionnement professionnels	250 000.00	218 279.29	212 611.92
	Transferts/recrutement du personnel	250 000.00	342 521.83	113 467.19
	Vacances/heures supplémentaires non compensées (adaptation)	0.00	3 877.00	-50 307.00
	Frais de déplacement et de représentation	307 000.00	276 741.10	333 021.40
	Autres frais de personnel	242 000.00	255 746.97	365 674.97
	<b>Total frais accessoires du personnel</b>	<b>1 049 000.00</b>	<b>1 097 166.19</b>	<b>974 468.48</b>
4.6	Autres charges d'exploitation			
	Loyers	2 731 000.00	2 739 948.86	2 642 670.51
	Frais d'administration	1 240 000.00	1 248 129.22	1 386 640.49
	Frais généraux des organes	230 000.00	222 481.16	171 475.85
	Autres charges d'exploitation	75 000.00	107 671.51	92 266.87
	<b>Total autres charges d'exploitation</b>	<b>4 276 000.00</b>	<b>4 318 230.75</b>	<b>4 293 053.72</b>
4.7	Charges diverses, pertes sur débiteurs incl.	10 000.00	9 832.70	8 377.15
4.8	Charges financières	108 000.00	159 569.70	39 439.52
4.9	Amortissements des immobilisations corporelles			
	Matériel et logiciel	368 000.00	306 629.97	353 304.08
	Immobilier/Aménagements de bureau	150 000.00	191 163.92	226 988.83
	<b>Total amortissements des immobilisations corporelles</b>	<b>518 000.00</b>	<b>497 793.89</b>	<b>580 292.91</b>
	<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>7 978 000.00</b>	<b>8 005 691.92</b>	<b>7 815 883.35</b>
<b>Charges extraordinaires et hors exploitation</b>				
4.10	Charges extraordinaires et hors exploitation	0.00	879.77	620 767.90
4.11	Charges de l'immeuble hors exploitation	1 293 000.00	1 259 327.94	1 173 773.84
	<b>Total charges extraordinaires et hors exploitation</b>	<b>1 293 000.00</b>	<b>1 260 207.71</b>	<b>1 794 541.74</b>
4.12	Minoration des frais	0.00	40 237.65	110 175.98
<b>Total charges</b>		<b>86 676 000.00</b>	<b>90 580 942.99</b>	<b>92 683 218.98</b>



# Annexe aux comptes de l'exercice 2010.

## Principes d'établissement des comptes

Suisse Tourisme, en tant que corporation de droit public, établit sa comptabilité et ses comptes selon les art. 957 ss CO ainsi que les dispositions applicables du droit des sociétés anonymes (art. 662a ss CO). Aux termes de l'art. 21 des Statuts, l'actif de la corporation répond seul des dettes de Suisse Tourisme.

## Evaluation des risques SCI

Suisse Tourisme a actualisé et documenté l'évaluation des risques de l'entreprise dans le cadre du processus de gestion des risques existant. Cette évaluation englobe tous les risques susceptibles d'avoir une influence notable sur l'appréciation des comptes annuels. Les techniques de résorption des risques définies dans le cadre du processus de gestion des risques permettent de surveiller et de contrôler les risques en permanence. Les résultats de cette surveillance et de ce contrôle sont consultables dans le manuel d'administration et dans le classeur SCI (Système de Contrôle Interne).

	2010 CHF	2009 CHF
<b>Engagements vis-à-vis d'institutions de prévoyance</b>		
Engagements à court terme auprès d'institutions de prévoyance en Suisse et à l'étranger	239 000	232 000
<b>Valeur d'assurance-incendie des immobilisations corporelles</b>		
Mobilier	2 200 000	2 200 000
Entrepôt Mailinghouse/stands de foires	3 600 000	3 600 000
Equipement informatique	749 000	749 000
Immobilier (immeuble de Paris)	p.M.	p.M.
<b>Actifs gagés pour engagements propres</b>		
UBS – plafond de crédit (compte courant)	500 000	500 000
CS – plafond de crédit (compte courant)	2 000 000	2 000 000
ZKB – plafond de crédit (compte courant)	2 000 000	2 000 000
<b>Amortissements des immobilisations</b>		
Les amortissements des infrastructures, des activités de représentation (stands de foires et «boule à neige»), des serveurs web et Mailinghouse figurent sous «Charges découlant du marketing»	465 574	761 765
<b>Participations</b>		
STC Switzerland Travel Centre AG, Zurich/Londres		
Capital social	5 250 000	5 250 000
Participation ST	33 %	33 %
Swiss Travel System AG, Zurich		
Capital social	300 000	0
Participation ST	10 %	0
<b>Créances/engagements à l'égard de STC Switzerland Travel Centre AG</b>		
Le bilan contient des avoirs/engagements aux positions suivantes:		
1.2.1 Créances	30 830	32 280
2.1.1 Dettes	54 780	57 047
<b>Compte immeuble de Paris</b>		
Produit immobilier	1 572 285	1 547 386
Charges immobilières	1 259 328	1 173 774
dont amortissement immeuble	208 000	208 000
Résultat immobilier	312 957	373 612
<b>Engagements de leasing</b>		
Montant total des engagements de leasing	33 446	39 153
<b>Dissolution de réserves latentes</b>		
Dissolution nette de réserves latentes au cours de l'exercice financier	301 787	1 038 592
<b>Opérations hors bilan</b>		
Valeurs de rachat positives des opérations à terme sur les devises	0	166 066
Valeurs de rachat négatives des opérations à terme sur les devises	-1 430 435	-295 884
Volume de transactions	24 363 359	26 071 502
Les opérations à terme sur les devises portent sur l'assurance des charges budgétisées de l'exercice suivant en devises étrangères (EUR, USD, GBP, JPY).		

# L'Organe de révision.

## Responsable

### Stefan Gerber

Partenaire, Expert-réviseur  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

## Membres

### Daniel Anliker

Partenaire, Expert-réviseur  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

### Frank Scharnagl

Partenaire, Expert-réviseur  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

## Membres suppléants

### Patrick Balkanyi

Partenaire, Expert-réviseur  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

### Daniel Ketterer

Partenaire, Expert-réviseur  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

## Rapport de l'organe de révision.

### Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de Suisse Tourisme, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010.

### Responsabilité du Comité

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales, aux statuts et aux principes de présentation des comptes inclus dans l'annexe, incombe au Comité. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Comité est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées ainsi que des estimations comptables adéquates.

### Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Notre jugement se fonde sur la révision globale de PricewaterhouseCoopers AG et sur son rapport à l'attention de l'organe de révision. Sa révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable

que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. PricewaterhouseCoopers AG estime que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former son opinion d'audit.

### Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010 sont conformes à la loi suisse, aux statuts et aux principes de présentation des comptes inclus dans l'annexe.

### Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Comité.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

## L'organe de révision

### Stefan Gerber

Expert-réviseur, responsable

### Daniel Anliker

Expert-réviseur, membre

### Patrick Balkanyi

Expert-réviseur, membre suppléant

Zurich, le 17 mars 2011